

Nummer 94-5165-A09-V04
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8,5 J x 18 H2 Typ 01362
 Hersteller O.Z. Spa

Auftraggeber O.Z. Spa
 Via Brocchi, 22
 I-36061 Bassano del Grappa(VI)

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad
 Modell Saturn Plus
 Typ 01362
 Radgröße 8,5 J x 18 H2
 Zentrierart Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm)	Einpress- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abrollumfang (mm)
205	01362 205 / L-Ø57,06	5/112/57,1	37	825	2275

Kennzeichnungen

Herstellerzeichen O.Z.
 Radtyp und Ausführung 01362 205
 Radgröße 8,5 J x 18 H2
 Einpresstiefe ET 37
 Giessereikennzeichen -
 Herkunftsmerkmal Made in Italy
 Herstelldatum Monat und Jahr

Befestigungsmittel

Nr.	Art der Befestigungsmittel	Bund	Anzugsmoment (Nm)	Schaftlänge (mm)
S01	Schraube M14x1,5	Kegel 60°	120	25
S02	Schraube M14x1,5	Kegel 60°	160	30

Prüfungen

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Pfalz e. V. (Gutachten Nr. 945165) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

Verwendungsbereich

Hersteller Audi
 Volkswagen
 Spurverbreiterung innerhalb 2%

Nummer 94-5165-A09-V04

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8,5 J x 18 H2 Typ 01362
Hersteller O.Z. Spa

Seite 2 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Audi A4 8E e1*98/14*0151*..	74-162	225/40R18	K04 K06 K07 K08 T88 T89	A02 A04 A05
	74-162	235/40R18	K04 K06 K07 K08	A06 A08 A09
	74-162	245/35R18	K04 K06 K50 R03 T88 T89	A12 A14 A18 Car Lim V18 S01
Audi A4 B5 e1*93/81*0013*.. , e1*98/14*0013*..	55-142	235/40R18	A58 G01 K03 K41 K56	A02 A04 A05
	55-142	245/35R18	A58 K41 T88 T89	A06 A08 A09
	55-142	255/35R18	A58 R03 T90	A12 A14 A18
	55-169	225/40R18	T88 T89	Au7 Car K06 K45 K49 K50 Lim R21 V18 S01
Audi A6 4B e1*96/27*0051*.. e1*98/14*0051*..	81-162	225/40R18	T88 T89 T91 T92	A02 A04 A05
	81-162	235/40R18	G40 K03 K05 K06 R35 T91 T92 T94	A06 A08 A09 A14 A18 Au9
	81-162	245/35R18	K04 K46 T88 T89	Car K07 K08 Lim V18 X27 S01
Audi A8, S8 D2 G850, e1*93/81*0005*..; e1*98/14*0005*..	110-250	235/50R18		A02 A04 A05
	110-309	245/45R18	R35	A06 A08 A09
	110-309	255/45R18		A12 A14 A18
	265-309	235/50R18	M+S R09 R35	K01 K05 K06
	309	235/45R18	M+S R09 T97 T98	K07 K08 NBF R21 V18 S01
Audi V8 D11 F127	180-206	225/40R18	T92	A02 A04 A05
	180-206	235/40R18	T91 T92	A06 A08 A09 A12 A14 A18 R21 S01
VW Bus 7DB e1*96/79*0067*.., e1*98/14*0067*..	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05
	50-103	255/40R18	T95 T99	A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
VW Bus 7DW e1*96/79*0066*..	50-103	245/40R18	T97	A02 A04 A05
	50-103	255/40R18	T95 T99	A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
VW Bus 7DZ e1*97/27*0095*.., e1*98/14*0095*..	111-150	245/40R18	K01 K04 T97	A02 A04 A05
	111-150	245/45R18	K01 K04 T00 T96	A06 A08 A09
	111-150	255/40R18	K41 K44 T95 T99	A12 A14 A18 K03 K34 K42 K49 K50 R70 S02

Nummer 94-5165-A09-V04

 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8,5 J x 18 H2 Typ 01362
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 3 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
VW Bus California 7DWA e1*98/14P0120*..	50-103	245/40R18	T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	
VW Bus, California 7DZA e1*98/14P0143*..	111-150	245/45R18	K01 K04 T00 T96	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K42 K49 K50 R70 S02
	111-150	255/40R18	K41 K44 T99	
VW California 70X02BL H304	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	
VW California 70X12BL H322	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	
VW Krankenwagen 70X02BN H300	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	
VW Krankenwagen 70X12BN H323	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	
VW Passat 3B e1*95/54*0043*.., e1*98/14*0043*..	66-142	225/40R18	K06 K07 K08 L01 T88 T89 T91	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 A58 Car Lim V18 S01
	66-142	245/35R18	K08 K46 R03 T88 T89	
	66-142	255/35R18	K04 K46 K50 K56 R03 T90	
VW Passat 3BG e1*98/14*0157*..	74-125	255/35R18	A58 K04 K46 K50 R03 T90	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 Car Lim V18 S01
	74-142	225/40R18	K06 L01 T88 T89 T92	
	74-142	245/35R18	K04 K06 K08 R03 T88 T89	

Nummer 94-5165-A09-V04

 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8,5 J x 18 H2 Typ 01362
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 4 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
VW Passat W8 3BS e1*98/14*0173*..	202	225/40R18	K05 K06 T91 T92	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 Car Lim R21 S01
VW Transporter 70X02A H325	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	
VW Transporter 70X02B H298	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	
VW Transporter 70X02C H297	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	
VW Transporter 70X02D H324	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	
VW Transporter 70X12A H326	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	
VW Transporter 70X12B H306	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	
VW Transporter 70X12C H299	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	

Nummer 94-5165-A09-V04

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8,5 J x 18 H2 Typ 01362
Hersteller O.Z. Spa

Seite 5 von 9

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
VW Transporter 70X12D H327	50-103	245/40R18	T93 T97	A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A18 K03 K34 K41 K42 K44 K49 K50 R70 S02
	50-103	255/40R18	T95 T99	

Auflagen und Hinweise

A02 Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO unter Angabe von

Fahrzeughersteller
Fahrzeugtyp und
Fahrzeugidentifizierungsnummer
bescheinigen zu lassen.

A04 Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Profiltypen auf Vorder- und Hinterachse ist die Eignung für das jeweilige Fahrzeug durch den Reifen- oder Fahrzeughersteller zu bestätigen.

A05 Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

A06 Die Mindesteinschraubtiefen der Radschrauben bzw. Muttern betragen (sofern serienmäßig nicht unterschritten) 6,5 Umdrehungen für M12x1,5 , 7,5 Umdrehungen für M12x1,25 oder M14x1,5 und 8 Umdrehungen für Gewinde 1/2 " UNF.

A08 Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

A09 Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

A12 Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

A14 Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.

A18 Es sind nur schlauchlose Reifen und Metallschraubventile mit Befestigung von außen, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder Tire and Rim entsprechen, zulässig.

A58 Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.

Nummer 94-5165-A09-V04
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8,5 J x 18 H2 Typ 01362
Hersteller O.Z. Spa



Au7 Aufgrund fehlender Freigängigkeit zur Bremsanlage ist das Sonderrad nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit 195 kW (Audi S4).

Au9 Aufgrund fehlender Freigängigkeit zur Bremsanlage ist das Sonderrad nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Bremssattel Typ Lucas CN2 6465/2 in Verbindung mit Bremsscheibendurchmesser 321 mm an Achse 1.

Car Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Avant, Caravan, Kombi bzw. Touring.

G01 Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (Paragraph 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren eingetragen Rad-Reifenkombinationen auf Zulässigkeit zu überprüfen.

G40 Bei Fahrzeugausführungen, die serienmäßig nicht mit der Reifengröße 215/55R16 oder 235/40R18 ausgerüstet sind, ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

K01 An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K03 An Achse 1 ist ggf. durch Aufweiten der Kotflügel bzw. inneren Seitenteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K04 An Achse 2 ist ggf. durch Aufweiten der Kotflügel bzw. inneren Seitenteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K05 An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K06 An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K07 Ggf. ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K08 Ggf. ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K34 Die Funktion der Schiebetüren ist zu überprüfen.

K41 An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K42 An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K44 An Achse 2 ist durch Aufweiten der Kotflügel bzw. inneren Seitenteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

Nummer 94-5165-A09-V04
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8,5 J x 18 H2 Typ 01362
Hersteller O.Z. Spa

K45 An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters muß erhalten bleiben.

K46 An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K49 Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K50 Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K56 Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

L01 Ggf. ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags oder sonstige geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

Lim Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Limousine.

M+S Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

NBF Das Sonderrad ist nicht zulässig für beschußgeschützte Fahrzeugausführungen.

R03 Diese Reifengröße ist nur an Achse 2 zulässig.

R09 Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung in den Fahrzeugpapieren eingetragen ist.

R21 Es können Reifen gleicher Größe verwendet werden, die gemäß Bestätigung des Reifenherstellers auf der im Gutachten genannten Radgröße montierbar sind und ausreichende Tragfähigkeit bei max. Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit aufweisen.

R35 Sofern bei dieser Reifengröße Reifenfabrikatsbindungen aufgeführt sind, sollten die vom Fahrzeughersteller empfohlenen Reifen verwendet werden.

R70 Es können Reifen gleicher Größe verwendet werden, die gemäß Bestätigung des Reifenherstellers auf der im Gutachten genannten Radgröße montierbar sind und ausreichende Tragfähigkeit bei max. Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit aufweisen.

S01 Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 verwendet werden.

S02 Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S02 verwendet werden.

T00 Reifen (LI 100) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1600 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

T88 Reifen (LI 88) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1120 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

Nummer 94-5165-A09-V04
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8,5 J x 18 H2 Typ 01362
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 8 von 9

- T89** Reifen (LI 89) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1160 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T90** Reifen (LI 90) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1200 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T91** Reifen (LI 91) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1230 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T92** Reifen (LI92) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1260 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T93** Reifen (LI 93) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1300 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T94** Reifen (LI 94) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1340 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T95** Reifen (LI 95) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1380 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T96** Reifen (LI 96) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1420 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T97** Reifen (LI 97) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1460 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T98** Reifen (LI 98) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1500 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T99** Reifen (LI 99) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1550 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- V18** Folgende Reifenkombinationen sind, sofern die Reifengrößen in der Spalte "Reifen" aufgeführt sind, möglich:

	Vorderachse	Hinterachse
Nr. 1	215/45R18	235/40R18, 245/40R18
Nr. 2	225/40R18	245/35R18, 255/35R18, 265/35R18, 285/30R18, 295/30R18
Nr. 3	225/45R18	245/40R18, 255/40R18, 275/35R18, 285/35R18
Nr. 4	235/40R18	255/35R18, 265/35R18, 275/35R18, 245/40R18, 315/30R18
Nr. 5	235/50R18	255/45R18
Nr. 6	245/35R18	255/35R18, 265/35R18
Nr. 7	245/40R18	255/40R18, 275/35R18, 285/35R18

Es sind nur Reifen eines Herstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig, für die der Reifen - oder Fahrzeughersteller die Eignung für das jeweilige Fahrzeug bestätigt. Die Auflagen und Hinweise gelten achsweise.

- X27** Rad-/Reifenkombination ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Serienrädern 7,5 x 17 ET25 (A6 Allroad).

Nummer 94-5165-A09-V04
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8,5 J x 18 H2 Typ 01362
Hersteller O.Z. Spa

Hinweise zum Sonderrad
entfällt

Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 9 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum April 1994.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu §19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 24.Oktobor 2001




Pohl

00035467.DOC